

СОВЕТ ЕВРОПЫ
КОНВЕНЦИЯ
ОБ ОТМЫВАНИИ, ВЫЯВЛЕНИИ, ИЗЪЯТИИ
И КОНФИСКАЦИИ ДОХОДОВ
ОТ ПРЕСТУПНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ*
(ET5 N 141)

(Страсбург, 8 ноября 1990 года)

Преамбула

Государства - члены Совета Европы и другие государства, подписавшие настоящую Конвенцию, считая, что целью Совета Европы является достижение большего единства между его членами, убежденные в необходимости проведения общей уголовной политики, направленной на защиту общества, считая, что борьба против опасных форм преступности, во все большей степени приобретающих международный характер, требует использования современных и эффективных методов в международном масштабе, полагая, что один из этих методов заключается в лишении преступников доходов, полученных преступным путем, считая также, что для достижения этой цели необходимо создать эффективную систему международного сотрудничества, договорились о следующем:

* Конвенция Об отмывании, выявлении, изъятии и конфискации доходов от преступной деятельности (ETS № 141), была принята Советом Европы 8 ноября 1990 года в Страсбурге. Российская Федерация присоединилась к Конвенции 7 мая 1999 года и ратифицировала ее 28 мая 2001 года.

Этот документ принят в целях проведения общей уголовной политики, направленной на защиту общества.

Конвенция устанавливает меры, которые государства - участники принимают на национальном уровне, определяет круг правонарушений, являющихся отмыванием доходов. Документом определены основные направления международного сотрудничества, порядок принятия мер обеспечения, процедура осуществления конфискации. Особо отмечаются основания отказа и отсрочки в сотрудничестве. Стороны принимают на себя обязательства оказывать максимальную помощь в целях вручения судебных документов лицам, интересы которых затронуты мерами обеспечения и конфискации. Конвенция устанавливает и ряд норм процессуального характера; относительно назначения соответствующих центральных органов, отвечающих за направление запросов и ответов на них, исполнение таких запросов или передачу их на исполнение. Определены форма запроса, его содержание. Установлены действия Сторон в случае направления ненадлежащего запроса или их множественности, а также порядок информирования запрашивающей Стороны о действиях по запросу, их результатах и других обстоятельствах.

ГЛАВА I

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕРМИНОВ

Статья 1

Использование терминов

Для целей настоящей Конвенции:

а) термин "доход" означает любую экономическую выгоду, полученную в результате совершения уголовного правонарушения. Эта выгода может включать любое имущество, определяемое в подпункте "b" настоящей статьи;

б) термин "имущество" означает имущество любого рода, материальное или нематериальное, движимое или недвижимое, а также юридические акты или документы, дающие право на такое имущество или на получение выгоды от него;

с) термин "орудия" означает любое имущество, использованное или предназначенное для использования любым способом, в целом или частично, для совершения уголовного правонарушения или уголовных правонарушений;

д) термин "конфискация" означает наказание или меру, назначенную судом в результате разбирательства в связи с уголовным правонарушением или уголовными правонарушениями и состоящую в окончательном лишении имущества;

е) термин "основное правонарушение" означает любое уголовное правонарушение, в результате которого были получены доходы, которые могут стать предметом правонарушения в соответствии со статьями 6 настоящей Конвенции.

ГЛАВА II

МЕРЫ, ПРИНИМАЕМЫЕ НА НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ

Статья 2

Конфискационные меры

1. Каждая Сторона принимает законодательные и другие необходимые меры, предоставляющие ей возможность конфисковать орудия и доходы или имущество, стоимость которого соответствует этим доходам.

2. Каждая Сторона может в момент подписания или в момент сдачи на хранение документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении указать в заявлении на имя Генерального секретаря Совета Европы, что пункт 1 настоящей статьи применяется только к правонарушениям или категориям правонарушений, обозначенным в этом заявлении.

Статья 3

Меры по расследованию и меры обеспечения

Каждая Сторона принимает законодательные и другие необходимые меры, которые предоставляют ей возможность выявлять и разыскивать имущество, подлежащее конфискации в соответствии с пунктом 1 статьи 2, и предотвращать любые операции с таким имуществом, его передачу или распоряжение им.

Статья 4

Специальные полномочия и приемы расследования

1. Каждая Сторона принимает законодательные и другие необходимые меры, дающие их судам или другим компетентным органам право затребовать или накладывать арест на банковские, финансовые или коммерческие документы в целях производства действий, предусмотренных статьями 2 и 3. Сторона не может отказать в выполнении положений настоящей статьи, ссылаясь на банковскую тайну.

2. Каждая Сторона рассматривает вопрос о принятии законодательных и других необходимых мер, позволяющих ей использовать специальные приемы расследования, облегчающие выявление и розыск доходов, а также сбор соответствующих доказательств. Эти приемы могут включать постановления об установлении контроля за счетами, ведение наблюдения, перехват телекоммуникационных сообщений, доступ к компьютерным системам и постановления о предъявлении определенных документов.

Статья 5

Средства правовой защиты

Каждая Сторона принимает законодательные и другие необходимые меры для того, чтобы заинтересованные Стороны, затронутые мерами, предусмотренными статьями 2 и 3, имели эффективные средства правовой защиты своих прав.

Правонарушения, являющиеся отмыыванием доходов

1. Каждая Сторона принимает законодательные и другие необходимые меры с целью признания в качестве правонарушений в соответствии со своим внутренним законодательством следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

а) конверсия или перевод имущества, если известно, что это имущество является доходом, полученным преступным путем, с целью утаить или сокрыть незаконное происхождение такого имущества или помочь любому лицу, участвовавшему в совершении основного правонарушения, избежать правовых последствий своих деяний.

б) утаивание или сокрытие действительной природы, происхождения, местонахождения, размещения, движения или принадлежности имущества или прав на него, если известно, что это имущество представляет собой доходы, полученные преступным путем, а также с учетом своих конституционных принципов и основных положений своей правовой системы;

с) приобретение, владение или использование имущества, если в момент его получения было известно, что оно является доходом, полученным преступным путем;

д) участие, соучастие или сговор при совершении любого из правонарушений, определенных в настоящей статье, или в покушении на его совершение, а также помощь, подстрекательство, содействие или консультирование в связи с совершением такого преступления.

2. Для целей выполнения или применения пункта 1 настоящей статьи:

а) не имеет значения, подпадает ли основное правонарушение под уголовную юрисдикцию Стороны;

б) может быть предусмотрено, что правонарушения, указанные в этом пункте, не могут вменяться в вину лицам, совершившим основное правонарушение;

с) осознание, намерение или цель как элементы состава какого-либо правонарушения, предусмотренного в этом пункте, могут быть выведены из объективных, фактических обстоятельств.

3. Каждая Сторона может принять такие меры, которые она сочтет необходимыми, чтобы также признать в качестве правонарушений в соответствии с ее внутренним законодательством все или некоторые деяния, указанные в пункте 1 настоящей статьи, в любом из следую-

щих случаев или во всех этих случаях, когда правонарушитель:

- а) должен был предполагать, что имущество является доходами, полными преступным путем;
- б) совершил деяние с целью получения выгоды;
- с) совершил деяние с целью способствовать продолжению преступной деятельности.

4. Каждая Сторона может в момент подписания или в момент сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении указать в заявлении на имя Генерального секретаря Совета Европы, что пункт 1 настоящей статьи применим только к основным правонарушениям или категориям таких правонарушений, обозначенным в этом заявлении.

ГЛАВА III МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Раздел 1 ПРИНЦИПЫ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

Статья 7 Общие принципы и меры в области международного сотрудничества

1. Стороны в максимально возможной степени сотрудничают друг с другом в целях проведения расследований и разбирательств, направленных на конфискацию орудий и доходов.

2. Каждая Сторона принимает законодательные и другие необходимые меры, позволяющие ей удовлетворять на условиях, оговоренных в настоящей главе, запросы:

а) о конфискации конкретного имущества, представляющего собой доходы или орудия, а также запросы о конфискации доходов, состоящие в требовании уплатить денежную сумму, соответствующую стоимости доходов;

б) об оказании помощи в проведении расследований и о принятии мер обеспечения, имеющих целью одну из вышеуказанных в подпункте "а" форм конфискации.

Раздел 2 ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ РАССЛЕДОВАНИЙ

Статья 8 Обязательство оказывать помощь

Стороны в максимально возможной степени оказывают друг другу по запросу помощь в выявлении, розыске орудий, доходов и другого имущества, подлежащего конфискации. Эта помощь включает любые меры по предоставлению и закреплению информации, касающейся существования, местонахождения либо движения, характера, юридического статуса и стоимости упомянутого выше имущества.

Статья 9 Оказание помощи

Помощь, предусмотренная статьей 8, оказывается в соответствии с внутренним законодательством запрашиваемой Стороны и в той

мере, в которой это не противоречит этому законодательству, в соответствии с процедурами, оговоренными в запросе.

Статья 10

Передача помощи без запроса

Без ущерба для собственного расследования или разбирательства Сторона может без предварительного запроса передать другой Стороне информацию об орудиях и доходах, когда она считает, что предоставление такой информации может помочь Стороне - получателю в возбуждении или проведении расследования или разбирательства либо может привести к направлению этой Стороной запроса в соответствии с настоящей главой.

Раздел 3

МЕРЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ

Статья 11

Обязательство принимать меры обеспечения

1. Сторона принимает по просьбе другой Стороны, возбудившей уголовное преследование или разбирательство в целях конфискации, необходимые меры обеспечения такие, как замораживание или арест имущества, с тем чтобы предотвратить любые операции, передачу или распоряжение имуществом, которое впоследствии может стать предметом запроса о конфискации или могло бы обеспечить удовлетворение такого запроса.

2. Сторона, получившая запрос о конфискации в соответствии со статьей 13, принимает, если это запрашивается, меры, указанные в пункте 1 настоящей статьи в отношении любого имущества, являющегося предметом запроса или могущего обеспечить удовлетворение этого запроса.

Статья 12

Осуществление мер обеспечения

1. Меры обеспечения, упомянутые в статье 11, осуществляются в соответствии с внутренним законодательством запрашиваемой Стороны и в той мере, в которой это не противоречит этому законодательству, в соответствии с процедурами, оговариваемыми в запросе.

2. Прежде чем отменить меру обеспечения, принятую в соответствии с настоящей статьей, запрашиваемая Сторона, когда это возмож-

но, дает запрашивающей Стороне возможность изложить свои доводы в пользу продолжения применения этой меры.

Раздел 4 **КОНФИСКАЦИЯ**

Статья 13

Обязательство произвести конфискацию

1. Сторона, получившая от другой Стороны запрос о конфискации орудий или доходов, находящихся на ее территории,

а) исполняет постановление о конфискации, вынесенное судом запрашивающей Стороны в отношении этих орудий или доходов, или

б) передает запрос своим компетентным органам, с тем чтобы они вынесли постановление о конфискации, и, если такое постановление вынесено, исполняет его.

2. Для целей применения подпункта "b" пункта 1 настоящей статьи любая Сторона при необходимости может начать разбирательство по делу о конфискации в соответствии со своим внутренним законодательством.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи применяются также к конфискации в форме требования уплатить денежную сумму, соответствующую стоимости дохода, если имущество, на которое может быть обращена конфискация, находится на территории запрашиваемой Стороны. В этом случае, производя конфискацию в соответствии с пунктом 1, запрашиваемая Сторона при неуплате требуемой суммы обращает взыскание на любое имущество, доступное для этой цели.

4. Если в запросе о конфискации указано конкретное имущество, Стороны могут договориться о том, что запрашиваемая Сторона может произвести конфискацию в форме требования уплатить денежную сумму, соответствующую стоимости имущества.

Статья 14

Осуществление конфискации

1. Процедуры вынесения решения о конфискации и осуществления конфискации в соответствии со статьей 13 определяются законодательством запрашиваемой Стороны.

2. Запрашиваемая Сторона связана выводами в отношении фактов в той мере, в какой они изложены в приговоре или судебном решении запрашивающей Стороны, или в той мере, в какой приговор или судебное решение имплицитно основывается на них.

3. Каждая Сторона может в момент подписания или в момент сдачи на хранение документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении указать в заявлении на имя Генерального секретаря Совета Европы, что пункт 2 настоящей статьи применяется только с учетом ее конституционных принципов и концептуальных положений ее правовой системы.

4. Если конфискация заключается в требовании уплатить определенную денежную сумму, компетентный орган запрашиваемой Стороны переводит эту сумму в валюту этой Стороны по обменному курсу, действующему на момент принятия решения об удовлетворении запроса о конфискации.

5. В случае, предусмотренном подпунктом "а" пункта 1 статьи 13, только запрашивающая Сторона имеет право принимать решение по любому ходатайству о пересмотре постановления о конфискации.

Статья 15

Конфискованное имущество

Запрашиваемая Сторона распоряжается любым конфискованным ею имуществом в соответствии со своим внутренним законодательством, если только заинтересованные Стороны не договорятся об ином.

Статья 16

Право на исполнение постановления о конфискации и максимальная сумма конфискации

1. Запрос о конфискации, сделанный в соответствии со статьей 13, не затрагивает права запрашиваемой Стороны самой исполнить постановление о конфискации,

2. Ничто в настоящей Конвенции не может быть истолковано как разрешающее, чтобы общая стоимость конфискованного имущества превышала сумму, указанную в постановлении о конфискации. Если та или иная Сторона приходит к выводу, что это может произойти, то заинтересованные Стороны приступают к консультациям с целью не допустить таких последствий.

Статья 17

Лишение свободы в случае неисполнения имущественных санкций, определенных обвинительным приговором

Запрашиваемая Сторона не будет выносить решения о лишении свободы в случае неисполнения имущественных санкций или принимать любые другие меры, ограничивающие свободу в связи с запросом, сделанным в соответствии со статьей 13, если запрашивающая Сторона специально указала это в запросе.

Раздел 6

ОТКАЗ И ОТСРОЧКА В СОТРУДНИЧЕСТВЕ

Статья 18

Основание для отказа

1. В сотрудничестве на основании настоящей главы может быть отказано в случае, если:

а) действия, которые надлежит осуществить в связи с исполнением запроса, противоречат основным правовым принципам запрашиваемой Стороны; или

б) исполнение запроса может нанести ущерб суверенитету, безопасности, общественному порядку или другим существенным интересам запрашиваемой Стороны; или

в) запрашиваемая Сторона считает, что дело, в связи с которым сделан запрос, не является достаточно важным для того, чтобы оправдать осуществление запрашиваемого действия; или

г) правонарушение, в связи с которым сделан запрос, является политическим или фискальным правонарушением; или

д) запрашиваемая Сторона считает, что запрашиваемое действие противоречит принципу *ne bis in idem*; или

е) правонарушение, в связи с которым сделан запрос, не считалось бы правонарушением по законодательству запрашиваемой Стороны, если бы оно было совершено на территории, находящейся под ее юрисдикцией. Однако к сотрудничеству в соответствии с разделом 2 это основание для отказа применимо только в той степени, в которой запрашиваемая помощь включает принудительные меры,

2. В сотрудничестве в соответствии с разделом 2 в той степени, в которой запрашиваемая помощь включает принудительные меры, и в соответствии с разделом 3 настоящей главы также может быть от-

казано, если согласно законодательству запрашиваемой Стороны запрашиваемые меры не могут быть приняты для расследования или уголовного преследования ввиду аналогичного внутреннего дела.

3. В тех случаях, когда этого требует законодательство запрашиваемой Стороны, в сотрудничестве в соответствии с разделом 2 в той степени, в которой запрашиваемая помощь включает принудительные меры, и в сотрудничестве в соответствии с разделом 3 настоящей главы может быть отказано, если запрашиваемые меры или любые другие меры, приводящие к аналогичному результату, не допускаются законодательством запрашивающей Стороны, или если запрос не санкционирован судьей или другим действующим в области уголовного правосудия судебным органом запрашивающей Стороны, включая прокуроров.

4. В сотрудничестве в соответствии с разделом 4 настоящей главы может быть отказано, если:

а) законодательство запрашиваемой Стороны не предусматривает конфискации в связи с основными видами правонарушений, в отношении которых сделан запрос, или

б) без ущерба для обязательства в соответствии с пунктом 3 статьи 13 оно противоречило бы принципам внутреннего законодательства запрашиваемой Стороны в том, что касается пределов конфискации с учетом связи между правонарушением и:

I) экономической выгодой, которая могла бы быть квалифицирована как доход; или

II) имуществом, которое могло бы быть квалифицировано как орудия; или

с) по законодательству запрашиваемой Стороны постановление о конфискации не может быть вынесено или исполнено в связи с истечением срока давности; или

д) запрос не связан с ранее вынесенным приговором, решением судебного характера или с содержащимся в таком решении вывода о совершении правонарушения или правонарушений, на основании которого было вынесено постановление или направлен запрос о конфискации; или

е) постановление о конфискации не подлежит исполнению в запрашивающей Стороне либо еще является предметом обычной процедуры обжалования; или

ф) запрос связан с постановлением о конфискации, вынесенным на основании решения, принятого *in absentia* лица, против которого это

постановление направлено, и, по мнению запрашиваемой Стороны, в ходе разбирательства, проведенного запрашивающей Стороной и приведшего к этому решению, не были соблюдены минимальные права на защиту, признаваемые за любым лицом, обвиненным в совершении преступления.

5. Для целей подпункта f пункта 4 настоящей статьи решение не считается принятым *in absentia*: а) если оно было подтверждено или вынесено после его опротестования заинтересованным лицом, или б) если оно было вынесено по апелляции при условии, что эта апелляция была подана заинтересованным лицом.

6. При рассмотрении для целей подпункта f пункта 4 настоящей статьи вопроса о том, были ли соблюдены минимальные права на защиту, запрашиваемая Сторона должна принимать во внимание тот факт, что заинтересованное лицо сознательно стремилось избежать судебного разбирательства, или, имея возможность обжаловать решение, вынесенное *in absentia*, предпочло не делать этого. Это же касается и случая, когда заинтересованное лицо, вызванное в установленном порядке в суд, приняло решение не являться по вызову и не просило о переносе времени явки.

7. Сторона не может ссылаться на банковскую тайну как на основание для отказа в любом сотрудничестве в соответствии с настоящей главой. Когда это предусмотрено ее внутренним законодательством, Сторона может потребовать, чтобы запрос о сотрудничестве, которое может повлечь нарушение банковской тайны, был санкционирован судьей или другим действующим в области уголовного правосудия судебным органом, включая прокуроров.

8. Без ущерба для основания для отказа, указанного в подпункте "а" пункта 1 настоящей статьи:

а) запрашиваемая Сторона не может ссылаться как на препятствие для сотрудничества в соответствии с настоящей главой на тот факт, что лицо, которое находится под следствием или против которого органами запрашивающей Стороны вынесено постановление о конфискации, является юридическим лицом;

б) препятствием для оказания помощи в соответствии с подпунктом "а" пункта 1 статьи 13 не может служить тот факт, что физическое лицо, против которого вынесено постановление о конфискации доходов, впоследствии умерло, или тот факт, что юридическое лицо, против которого было вынесено постановление о конфискации доходов, впоследствии прекратило свое существование.

Статья 19

Отсрочка

Запрашиваемая Сторона может отложить принятие мер по запросу, если такие меры могут нанести ущерб расследованию или уголовному преследованию, проводимому ее органами.

Статья 20

Частичное или условное удовлетворение запроса

Прежде чем отказать в сотрудничестве в соответствии с настоящей главой или отсрочить его, запрашиваемая Сторона, когда это необходимо, проводя консультации с запрашивающей Стороной, рассматривает вопрос о том, можно ли удовлетворить запрос частично или на условиях, которые она считает необходимыми.

Раздел 6

ВРУЧЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ И ЗАЩИТА ПРАВ ТРЕТЬИХ ЛИЦ

Статья 21

Вручение документов

1. Стороны оказывают друг другу максимальную взаимную помощь в целях вручения судебных документов лицам, интересы которых затронуты мерами обеспечения и конфискацией.

2. Ничто в настоящей статье не ограничивает:

а) возможности направления судебных документов по почте непосредственно лицам, находящимся за границей;

б) возможности для судебных чиновников, должностных лиц или других компетентных органов Стороны - отправителя производить вручение судебных документов непосредственно через консульские органы этой Стороны или через судебных чиновников, должностных лиц или другие компетентные органы Стороны назначения, если только Сторона назначения в момент подписания или сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении не сделает Генеральному секретарю Совета Европы заявления противоположного содержания.

3. При вручении судебных документов находящимся за границей лицам, интересы которых затронуты мерами обеспечения или постановлением о конфискации, принятые Стороной - отправителем, эта

Сторона указывает, какие меры правовой защиты имеются в распоряжении этих лиц в соответствии с ее законодательством.

Статья 22

Признание решений иностранных органов

1. Рассматривая запрос о сотрудничестве в соответствии с разделами 3 и 4, запрашиваемая Сторона признает любое судебное решение, вынесенное запрашивающей Стороной в отношении прав третьих лиц.

2. В таком признании может быть отказано, если:

- а) третьи лица не имели достаточных возможностей, чтобы заявить о своих правах; или
- б) данное решение противоречит решению, уже вынесенному запрашиваемой Стороной по тому же вопросу; или
- с) оно не совместимо *ordre public* запрашиваемой Стороны; или
- д) решение было вынесено вопреки положениям, касающимся исключительной юрисдикции, предусмотренной законодательством запрашиваемой Стороны.

Раздел 7

ПРОЦЕССУАЛЬНЫЕ И ДРУГИЕ ОБЩИЕ НОРМЫ

Статья 23

Центральный орган

1. Стороны назначают центральный орган или, если это необходимо, центральные органы, отвечающие за направление запросов в соответствии с настоящей главой и ответов на них, исполнение таких запросов или их передачу органам, обладающим необходимой компетенцией для их исполнения.

2. Каждая Сторона в момент подписания или сдачи на хранение документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении сообщает Генеральному секретарю Совета Европы названия и адреса органов, назначенных в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

Статья 24

Прямые контакты

- 1. Центральные органы сносятся друг с другом непосредственно.
- 2. В неотложных случаях запросы и сообщения в соответствии с

настоящей главой могут направляться непосредственно судебными органами запрашивающей Стороны, включая прокуроров. В таких случаях копия запроса или сообщения одновременно направляется через центральный орган запрашивающей Стороны центральному органу запрашиваемой Стороны.

3. Любой запрос или сообщение в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи могут быть переданы через Международную организацию уголовной полиции (Интерпол).

4. Если запрос направляется в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи и если получивший этот запрос орган не компетентен его рассматривать, он передает его компетентному органу его государства и информирует об этом непосредственно запрашивающую Сторону.

5. Запросы и сообщения в соответствии с разделом 2 настоящей главы, не предусматривающие принудительных мер, могут передаваться компетентными органами запрашивающей Стороны непосредственно компетентным органам запрашиваемой Стороны.

Статья 25

Форма запроса и языки

1. Все запросы в соответствии с настоящей главой направляются в письменной форме. Также могут быть использованы современные средства электросвязи, такие, как телефакс.

2. С учетом положений пункта 3 настоящей статьи перевод запросов или прилагаемых документов не требуется.

3. Любая Сторона может в момент подписания или сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении уведомить Генерального секретаря Совета Европы о том, что она оставляет за собой право потребовать, чтобы направляемые ей запросы или прилагаемые к ним документы сопровождалась переводом на ее родной язык, или один из официальных языков Совета Европы, или на тот из этих языков, который она укажет. Она может в этой связи заявить о своей готовности согласиться на перевод на любой другой язык, который она укажет. Другие Стороны могут применить правило взаимности.

Статья 26

Легализация

Документы, направляемые в соответствии с настоящей главой, освобождаются от всех формальностей по легализации.

Статья 27

Содержание запроса

1. В запросе о сотрудничестве в соответствии с настоящей главой указываются:

а) орган, направляющий запрос, и орган, проводящий расследование или уголовное преследование;

б) предмет и основание для запроса;

с) вопросы, включая относящиеся к делу факты (такие, как дата, место и обстоятельства совершения правонарушения), по которым проводится расследование или уголовное преследование, за исключением случаев, когда речь идет о вручении судебных документов;

д) если сотрудничество требует принятия принудительных мер:

1) тексты положений закона или, если это невозможно, изложение применимого закона; и

II) заявление о том, что запрашиваемая мера или любая другая мера, ведущая к аналогичным результатам, может быть принята на территории запрашивающей Стороны в соответствии с ее собственным законодательством;

е) в случае необходимости и по мере возможности:

I) информация о соответствующем лице или лицах с указанием имени, даты и места рождения, национальности и местонахождения, а также, если речь идет о юридическом лице, местонахождении его органа и

II) информация об имуществе, являющемся предметом запроса, его местонахождении, связи с соответствующим лицом или лицами, а также с правонарушением и любые имеющиеся сведения о правах других лиц на это имущество; и

ф) конкретная процедура, которой, по мнению запрашивающей Стороны, было бы желательно следовать.

2. В запросе о принятии мер обеспечения в соответствии с разделом 3, касающимся наложения ареста на имущество, которое может стать предметом постановления о конфискации в форме требования уплатить определенную сумму, указывается также максимальная сумма, которая должна быть получена от стоимости этого имущества.

3. Помимо информации, указанной в пункте 1, запрос в соответствии с разделом 4 содержит:

а) в связи с подпунктом "а" пункта 1 статьи 13:

1) заверенную копию постановления о конфискации, вынесенного

судом запрашивающей Стороны, и изложение оснований для этого постановления, если таковые не указаны в самом постановлении;

II) заключение компетентного органа запрашивающей Стороны о том, что постановление о конфискации может быть исполнено и не подлежит обжалованию в обычном порядке;

III) информацию о том, в какой степени должно быть исполнено постановление;

IV) информацию относительно необходимости принятия мер обеспечения;

б) в связи с подпунктом "b" пункта 1 статьи 13 изложение фактов, на которых основывается запрашивающая Сторона и которые должны быть достаточными для того, чтобы запрашиваемая Сторона могла ставить вопрос о вынесении постановления на основе своего внутреннего законодательства;

с) если у третьих лиц была возможность заявить о своих правах, документы, подтверждающие такую возможность.

Статья 28

Надлежащие запросы

1. Если запрос не соответствует положениям настоящей главы или если указанные в нем сведения недостаточны для того, чтобы запрашиваемая Сторона могла принять решение по нему, эта Сторона может просить запрашиваемую Сторону изменить запрос или дополнить его необходимой информацией.

2. Запрашиваемая Сторона может установить срок для получения таких изменений или дополнений.

3. До получения запрошенных изменений или дополнений в связи с запросом, сделанным в соответствии с разделом 4 настоящей главы, запрашиваемая Сторона может принять любые меры, упомянутые в разделах 2 и 3 настоящей главы.

Статья 29

Множественность запросов

1. Если запрашиваемая Сторона получает более одного запроса в соответствии с разделами 3 и 4 настоящей главы относительно одного и того же лица или имущества, множественность запросов не препятствует запрашиваемой Стороне предпринимать действия по запросам, требующим принятия мер обеспечения.

2. В случае множественности запросов, направленных в соответствии с разделом 4 настоящей главы, запрашиваемая Сторона консультируется с запрашивающими Сторонами.

Статья 30

Обязательство указать причины

Запрашиваемая Сторона указывает причины своего отказа, отсрочки или выдвижения условий в отношении запроса о сотрудничестве, сделанного в соответствии с настоящей главой.

Статья 31

Информация

1. Запрашиваемая Сторона незамедлительно информирует запрашивающую Сторону:

а) о действиях, предпринятых по запросу, сделанному в соответствии с настоящей главой;

б) об окончательном результате действий, предпринятых по запросу;

с) об отказе, отсрочке или условиях в отношении всего или части запроса, сделанного в соответствии с настоящей главой;

д) о любых обстоятельствах, делающих невозможным исполнение запрашиваемых мер или способных значительно замедлить их исполнение; и

е) в случае необходимости принятия мер обеспечения по запросу, сделанному в соответствии с разделами 2 или 3 настоящей главы, о тех положениях своего внутреннего законодательства, которые автоматически потребуют отмены этих мер.

2. Запрашивающая Сторона незамедлительно информирует запрашиваемую Сторону:

а) о любом пересмотре, решении или других обстоятельствах, в связи с которыми постановление о конфискации полностью или частично утрачивает силу;

б) о любых изменениях, фактологических или юридических, в силу которых любое действие в соответствии с настоящей главой не является более оправданным.

3. Если на основании одного и того же постановления Сторона ходатайствует о конфискации имущества на территории нескольких Сторон, она уведомляет об этом все Стороны, затрагиваемые исполнением этого постановления.

Ограничение использования

1. Запрашиваемая Сторона может поставить условием исполнения запроса выполнение требования о том, чтобы полученная информация или доказательства без ее предварительного согласия не использовались или не передавались органами запрашивающей Стороны для иных расследований или уголовных преследований, помимо указанных в запросе.

2. Каждая Сторона в момент подписания или сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении может в заявлении на имя Генерального секретаря Совета Европы указать, что информация или доказательства, предоставленные ею в соответствии с настоящей главой, не могут без ее предварительного согласия быть использованы или переданы органами запрашивающей Стороны для иных расследований или уголовных преследований, помимо указанных в запросе.

Конфиденциальность

1. Запрашивающая Сторона может потребовать от запрашиваемой Стороны, чтобы она сохраняла в тайне факты и содержание запроса и раскрывала их только в той мере, в которой это необходимо для исполнения запроса. Если запрашиваемая Сторона не может выполнить требование конфиденциальности, она незамедлительно уведомляет об этом запрашивающую Сторону.

2. Запрашивающая Сторона, если ее об этом запрашивают и если это не противоречит основным принципам ее внутреннего законодательства, обеспечивает конфиденциальность любых доказательств и информации, предоставленных запрашиваемой Стороной, раскрывая их только в той степени, в которой это необходимо для расследований или уголовных преследований, указанных в запросе.

3. С учетом положений своего внутреннего законодательства Сторона, получившая в соответствии со статьей 10 информацию (без предварительного запроса) выполняет любые требования Стороны, предоставившей эту информацию, в отношении конфиденциальности. Если она не может выполнить такие требования, она незамедлительно информирует об этом Сторону, передавшую эту информацию.

Статья 34

Издержки

Обычные издержки, связанные с исполнением запроса, покрываются запрашиваемой Стороной. Если издержки значительны или носят чрезвычайный характер, Стороны договариваются об условиях исполнения запроса и покрытия издержек.

Статья 35

Ущерб

1. Если каким-либо лицом подается иск об ответственности за ущерб, нанесенный действием или бездействием в связи с сотрудничеством в соответствии с настоящей главой, Стороны рассматривают возможность проведения, в случае необходимости, консультаций друг с другом с целью договориться о распределении любых сумм, подлежащих уплате в возмещение этого ущерба.

2. Сторона, которой предъявлен иск о возмещении ущерба, принимает меры к тому, чтобы информировать об этом другую Сторону, если эта Сторона может быть затронута этим делом.

ГЛАВА IV

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 36

Подписание и вступление в силу

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами - членами Совета Европы и другими государствами, которые участвовали в ее разработке. Эти государства могут выразить согласие на ее обязательность для себя путем:

а) подписания без оговорки о ратификации, принятии или утверждении, или

б) подписания с оговоркой о ратификации, принятии или утверждении с последующей ратификацией, принятием или утверждением.

2. Документы о ратификации, принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

3. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за днем истечения трех месяцев с даты, когда три государства, из которых по крайней мере два являются государствами -

членами Совета Европы, выразят в соответствии с положениями пункта 1 согласие на обязательность для них Конвенции.

4. Для любого подписавшего Конвенцию государства, которое впоследствии выразит согласие на ее обязательность для себя, Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за днем истечения трех месяцев с даты, когда оно выразило в соответствии с положениями пункта 1 согласие на обязательность для него Конвенции.

Статья 37

Присоединение к Конвенции

1. После вступления настоящей Конвенции в силу Комитет министров Совета Европы может после консультаций с государствами - участниками Конвенции предложить любому государству, не являющемуся членом Совета и не участвовавшему в ее разработке, присоединиться к Конвенции при условии, что соответствующее решение будет принято большинством голосов, предусмотренным подпунктом "d" статьи 20 Устава Совета Европы, и единогласно одобрено представителями Сторон в Комитете.

2. Для любого государства, присоединившегося к Конвенции, Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за днем истечения трех месяцев с даты сдачи на хранение Генеральному секретарю Совета Европы документа о присоединении.

Статья 38

Территориальное применение

1. Любое государство может в момент подписания или сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении указать территорию или территории, на которые распространяется действие настоящей Конвенции.

2. Любое государство может в любой последующий момент путем заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы распространить действие настоящей Конвенции на любую другую территорию, указанную в этом заявлении. Конвенция вступает в силу в отношении этой территории в первый день месяца, следующего за днем истечения трех месяцев с даты получения такого заявления Генеральным секретарем.

3. Любое заявление, направленное в соответствии с двумя предыдущими пунктами, может быть отозвано в отношении любой терри-

тории, указанной в этом заявлении, путем уведомления Генерального секретаря. Отзыв вступает в силу в первый день месяца, следующего за днем истечения трех месяцев с даты получения такого уведомления Генеральным секретарем.

Статья 39

Отношение к другим конвенциям и соглашениям

1. Настоящая Конвенция не затрагивает прав и обязательств, вытекающих из международных многосторонних конвенций по конкретным вопросам.

2. Стороны, участвующие в Конвенции, могут заключать между собой двусторонние или многосторонние соглашения по вопросам, затрагиваемым настоящей Конвенцией, в целях дополнения или усиления ее положений или облегчения применения закрепленных в ней принципов.

3. Если две или более Стороны уже заключили соглашение или договор по тому или иному вопросу, затрагиваемому настоящей Конвенцией, или иным образом урегулировали свои отношения по этому вопросу, они вправе применять это соглашение или договор или регулировать свои отношения соответствующим образом вместо настоящей Конвенции, если это способствует международному сотрудничеству.

Статья 40

Оговорки

1. Любое государство может в момент подписания или сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении заявить о применении одной или более оговорок в соответствии с пунктом 2 статьи 2, пунктом 4 статьи 6, пунктом 3 статьи 14, пунктом 2 статьи 21, пунктом 3 статьи 25 и пунктом 2 статьи 32. Никакие другие оговорки не допускаются.

2. Любое государство, которое сделало оговорку в соответствии с предыдущим пунктом, может отозвать ее полностью или частично путем уведомления Генерального секретаря Совета Европы. Отзыв вступает в силу в день получения уведомления Генеральным секретарем.

3. Сторона, сделавшая оговорку в отношении того или иного положения настоящей Конвенции, не может требовать применения этого положения любой другой Стороной, однако, если оговорка носит частичный характер или сделана с условием, то Сторона, сде-

лавшая такую оговорку, может требовать применения соответствующего положения в той степени, в какой она сама его приняла.

Статья 41

Поправки

1. Поправки к настоящей Конвенции могут предлагаться любой Стороной. Предложенные поправки препровождаются Генеральным секретарем Совета Европы государством - членом Совета и каждому государству, не являющемуся членом Совета, которое присоединилось или которому было предложено присоединиться к настоящей Конвенции в соответствии с положениями статьи 37.

2. Любая поправка, предложенная той или иной Стороной, препровождается Европейскому комитету по проблемам преступности, который представляет свое заключение по ней Комитету министров.

3. Комитет министров рассматривает предложенную поправку и заключение Европейского комитета по проблемам преступности и может одобрить поправку.

4. Текст любой поправки, одобренной Комитетом министров в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, препровождается Сторонам для принятия.

5. Любая поправка, одобренная в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, вступает в силу на тридцатый день после того, как все Стороны сообщат Генеральному секретарю о своем принятии этой поправки.

Статья 42

Урегулирование споров

1. Европейский комитет по проблемам преступности Совета Европы на постоянной основе информируется о толковании и применении настоящей Конвенции.

2. В случае разногласий между Сторонами в отношении толкования или применения настоящей Конвенции Стороны стремятся урегулировать разногласия путем переговоров или любым другим мирным способом по своему выбору, включая передачу спора на рассмотрение Европейского комитета по проблемам преступности, в арбитражный суд, решения которых будут обязательными для Сторон, или в Международный Суд, в зависимости от договоренности заинтересованных Сторон.

Статья 43 Денонсация

1. Любая Сторона может в любой момент денонсировать настоящую Конвенцию путем уведомления Генерального секретаря Совета Европы.

2. Такая денонсация вступает в силу в первый день месяца, следующего за днем истечения трех месяцев с даты получения уведомления Генеральным секретарем.

3. Настоящая Конвенция будет, однако, продолжать применяться в отношении проведения в соответствии со статьей 14 конфискации, запрос о которой был сделан в соответствии с положениями настоящей Конвенции до даты вступления такой денонсации в силу.

Статья 44 Уведомления

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства - члены Совета и любое государство, которое присоединилось к настоящей Конвенции;

- а) о любом подписании;
- б) о любой сдаче на хранение ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении;
- в) о любой дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьями 36 и 37;
- г) о любой оговорке, сделанной в соответствии с пунктом 1 статьи 40;
- д) о любом другом действии, уведомлении или сообщении, касающемся настоящей Конвенции. В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на том уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Страсбурге 8 ноября 1990 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в одном экземпляре, который сдается на хранение в архив Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы препровождает заверенные копии Конвенции каждому государству - члену Совета Европы, государствам, не являющимся членами Совета, которые участвовали в разработке Конвенции, и любому государству, которому будет предложено присоединиться к Конвенции.

(Подписи)

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПОСТАНОВЛЕНИЕ
от 04 мая 1999 г. № 46

О ПОДПИСАНИИ КОНВЕНЦИИ ОБ ОТМЫВАНИИ, ВЫЯВЛЕНИИ, ИЗЪЯТИИ И КОНФИСКАЦИИ ДОХОДОВ ОТ ПРЕСТУПНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОТ 08 НОЯБРЯ 1990 г.

Правительство РФ постановляет:

Принять предложение Министерства иностранных дел РФ, согласованное с Генеральной прокуратурой РФ, Министерством внутренних дел РФ, Федеральной службой безопасности РФ, Федеральной службой налоговой полиции РФ, Государственным таможенным комитетом РФ, Федеральной пограничной службой РФ и Министерством юстиции РФ, о подписании РФ Конвенции об отмывании, выявлении, изъятии и конфискации доходов от преступной деятельности от 08 ноября 1990 г.

Министерству иностранных дел РФ подписать указанную Конвенцию от имени РФ при условии ее последующей ратификации.

Председатель Правительства РФ
Е. Примаков

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ
ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ЗАКОН
О РАТИФИКАЦИИ КОНВЕНЦИИ ОБ ОТМЫВАНИИ,
ВЫЯВЛЕНИИ, ИЗЪЯТИИ И КОНФИСКАЦИИ ДОХОДОВ
ОТ ПРЕСТУПНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Принят Государственной Думой
25 апреля 2001 года

Одобен Советом Федерации
16 мая 2001 года

Статья 1. Ратифицировать Конвенцию об отмывании, выявлении, изъятии и конфискации доходов от преступной деятельности от 8 ноября 1990 года, подписанную от имени РФ в городе Будапеште 7 мая 1999 года (далее - Конвенция), со следующими оговорками:

1) “РФ в соответствии с пунктом 3 статьи 14 Конвенции заявляет, что пункт 2 статьи 14 Конвенции применяется только при соблюдении конституционных принципов и основных концепций правовой системы РФ.”

2) “РФ в соответствии с пунктом 2 статьи 21 Конвенции заявляет, что вручение судебных документов должно осуществляться через Министерство юстиции РФ.”;

3) “РФ в соответствии с пунктом 3 статьи 25 Конвенции заявляет, что она оставляет за собой право требовать, чтобы направляемые ей запросы и вспомогательные документы сопровождалась переводами на русский или английский язык.”,

а также со следующим заявлением:

“РФ на основании пункта 2 статьи 23 Конвенции заявляет, что центральными органами, назначенными в соответствии с пунктом 1 статьи 23 Конвенции, для РФ являются:

Министерство юстиции РФ - по гражданско - правовым вопросам, включая гражданско-правовые аспекты уголовных дел;

Генеральная прокуратура РФ - по уголовно - правовым вопросам.”.

Статья 2. Правительству РФ внести в установленном порядке в Государственную Думу Федерального Собрания РФ проекты федеральных законов о внесении в законодательные акты РФ изменений и дополнений, вытекающих из участия РФ в Конвенции.

Статья 3. Настоящий Федеральный закон вступает в силу со дня его официального опубликования.

*Президент РФ
В. Путин*

Москва, Кремль
28 мая 2001 года № 62-ФЗ